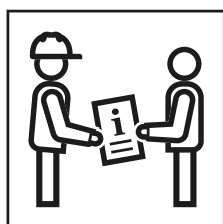


# CARE INSTRUCTIONS

PFLEGEANLEITUNG

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE



# DE

## Pflegeanleitung

Sie haben sich für ein Produkt aus einem hochwertigen Mineralwerkstoff entschieden. Beachten Sie bitte die nachfolgenden Pflegehinweise.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Produktschäden, die durch falsche Pflege und Handhabung entstehen.

### Pflegehinweise für Produkte aus Mineralwerkstoff

Zeitpunkt	Pflegemaßnahmen
Nach der Installation	<p>Verwenden Sie in den ersten Monaten 1- bis 2-mal monatlich eine milde Scheuermilch (pH-Wert 5).</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Tragen Sie die Scheuermilch mit einem feuchten Tuch in kreisenden Bewegungen auf die Oberfläche auf.</li><li>▶ Reinigen Sie die gesamte Oberfläche mit einem feuchten Tuch.</li><li>▶ Trocknen Sie die Oberfläche mit einem weichen, fusselfreien Tuch ab.</li></ul>
Tägliche Reinigung	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Verwenden Sie für die tägliche Reinigung Wasser und ein weiches Tuch.</li><li>▶ Verwenden Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände zur Reinigung.</li></ul>
Verschmutzung	Pflegemaßnahmen
Bei hartnäckigen Verschmutzungen	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Verwenden Sie für hartnäckige Verschmutzungen eine milde Scheuermilch.</li><li>▶ Reinigen Sie die Oberfläche mit Wasser.</li><li>▶ Trocknen Sie die Oberfläche mit einem weichen, fusselfreien Tuch ab.</li></ul> <p>Falls sich auf diese Art hartnäckige Verschmutzungen nicht entfernen lassen, verwenden Sie die raue Seite eines Kunststoffschwamms. Passen Sie im Anschluss den Glanz der restlichen Oberfläche wieder an. Tragen Sie dazu Scheuermilch mit einem feuchten Tuch in kreisenden Bewegungen auf die Oberfläche auf.</p>
Bei Kratzern und Gebrauchsspuren	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Entfernen Sie Kratzer mithilfe von feinem Schleifpapier (Körnung 320 oder 400).</li><li>▶ Passen Sie im Anschluss den Glanz der restlichen Oberfläche wieder an. Tragen Sie dazu Scheuermilch mit einem feuchten Tuch in kreisenden Bewegungen auf die Oberfläche auf.</li></ul>

### Oberflächen reinigen

**1** Reinigen Sie die Oberflächen. Beachten Sie dazu die entsprechenden Pflegehinweise.

**2** Trocknen Sie die Oberflächen mit einem weichen, fusselfreien Tuch ab.

# EN

## Care instructions

---

You have selected a product made of a high-grade solid surface material. Please follow the care instructions below.

The manufacturer does not assume any liability for product damage that arises as a result of incorrect care and handling.

### Care instructions for products made of solid surface material

Time	Care measures
After installation	<p>In the first few months, use a mild scouring liquid (pH value of 5) 1 to 2 times a month.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Apply the scouring liquid to the surface in circular movements with a damp cloth.</li><li>▶ Clean the entire surface with a damp cloth.</li><li>▶ Dry the surface with a soft, lint-free cloth.</li></ul>
Daily cleaning	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Use water and a soft cloth for daily cleaning.</li><li>▶ Do not use any sharp or pointed objects when cleaning.</li></ul>
Dirt	Care measures
Stubborn stains	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Use a mild scouring liquid for stubborn stains.</li><li>▶ Clean the surface with water.</li><li>▶ Dry the surface with a soft, lint-free cloth.</li></ul> <p>If this does not help to remove stubborn stains, use the rough side of a plastic sponge. Then, in order to achieve an even shine over the entire surface, apply a scouring liquid to the surface in circular movements with a damp cloth.</p>
Scratches and signs of use	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Remove scratches with a fine sandpaper (grain size 320 or 400).</li><li>▶ Then, in order to achieve an even shine over the entire surface, apply a scouring liquid to the surface in circular movements with a damp cloth.</li></ul>

### Cleaning surfaces

---

**1** Clean the surfaces. Please follow the corresponding care instructions.

---

**2** Dry the surfaces with a soft, lint-free cloth.

## Instructions d'entretien

Vous avez choisi d'acheter un produit conçu dans un matériau minéral de qualité supérieure. Veuillez respecter les indications d'entretien suivantes.

Le fabricant n'est en rien responsable des dommages causés aux produits en raison d'un mauvais entretien et d'un maniement incorrect.

### Indications d'entretien pour les produits en matériau minéral

Fréquence	Consignes d'entretien
Après l'installation	<p>Au cours des premiers mois, utilisez 1 à 2 fois par mois une crème à récurer douce (valeur du pH 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Appliquez de la crème à récurer à l'aide d'un chiffon humide, en effectuant des mouvements circulaires sur la surface.</li> <li>▶ Nettoyez toutes les surfaces à l'aide d'un chiffon doux.</li> <li>▶ Séchez la surface à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux.</li> </ul>
Nettoyage quotidien	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pour le nettoyage quotidien, utilisez de l'eau et un chiffon doux.</li> <li>▶ N'utilisez pas d'objets pointus ou tranchants pour le nettoyage.</li> </ul>
Salissure	Consignes d'entretien
En cas de salissures persistantes	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pour les salissures persistantes, utilisez une crème à récurer douce.</li> <li>▶ Nettoyez la surface à l'eau.</li> <li>▶ Séchez la surface à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux.</li> </ul> <p>Si cela ne suffit pas pour éliminer les salissures persistantes, utilisez le côté abrasif d'une éponge synthétique. Ajustez ensuite à nouveau la brillance de la surface restante. Pour cela, appliquez de la crème à récurer à l'aide d'un chiffon humide, en effectuant des mouvements circulaires sur la surface.</p>
En cas de rayures et de traces d'usure	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Enlevez les rayures à l'aide d'un papier abrasif fin (grain 320 ou 400).</li> <li>▶ Ajustez ensuite à nouveau la brillance de la surface restante. Pour cela, appliquez de la crème à récurer à l'aide d'un chiffon humide, en effectuant des mouvements circulaires sur la surface.</li> </ul>

### Nettoyage des surfaces

**1** Nettoyez les surfaces. Veuillez respecter les indications d'entretien correspondantes.

**2** Séchez les surfaces à l'aide d'un chiffon doux, non pelucheux.

## Istruzioni di manutenzione

Avete scelto un prodotto realizzato con un pregiato materiale minerale. Osservare le seguenti istruzioni per la manutenzione.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni al prodotto provocati da pulizia e manutenzione errate.

### Istruzioni per la manutenzione di prodotti in materiale minerale

Termine	Misure di cura
Dopo l'installazione	<p>Nei primi mesi applicare 1/2 volte una crema abrasiva delicata (valore pH 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Applicare alla superficie la crema abrasiva con un panno umido in senso circolare.</li> <li>▶ Pulire l'intera superficie con un panno umido.</li> <li>▶ Asciugare la superficie con un panno morbido privo di pelucchi.</li> </ul>
Pulizia giornaliera	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Per la pulizia giornaliera utilizzare acqua e un panno umido.</li> <li>▶ Non utilizzare oggetti affilati e appuntiti per la pulizia.</li> </ul>
Sporco	Misure di cura
In caso di sporco persistente	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilizzare una crema abrasiva delicata per lo sporco persistente.</li> <li>▶ Pulire la superficie con acqua.</li> <li>▶ Asciugare la superficie con un panno morbido privo di pelucchi.</li> </ul> <p>Se in questo modo non è possibile rimuovere lo sporco persistente, utilizzare la parte ruvida di una spugna di plastica. Successivamente ripassare l'intera superficie residua. A tale scopo applicare alla superficie la crema abrasiva con un panno umido in senso circolare.</p>
In caso di graffi e segni di usura	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Rimuovere i graffi mediante l'uso di carta abrasiva fine (grana 320 o 400).</li> <li>▶ Successivamente ripassare l'intera superficie residua. A tale scopo applicare alla superficie la crema abrasiva con un panno umido in senso circolare.</li> </ul>

### Pulizia delle superfici

- 1** Pulire le superfici. A tale scopo rispettare le istruzioni per la manutenzione corrispondenti.
- 2** Asciugare le superfici con un panno morbido privo di pelucchi.

## Verzorgingshandleiding

U heeft gekozen voor een product van een hoogwaardig mineraal materiaal. Neem de volgende verzorgingsaanwijzingen in acht.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor productschade, die door verkeerde verzorging en hantering ontstaan.

### Verzorgingsaanwijzingen voor producten gemaakt van mineraal materiaal

Tijdstip	Verzorgingsmaatregelen
Na de installatie	<p>Gebruik de eerste paar maanden 1 tot 2 keer per maand een mild schurende vloeistof (pH-waarde 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Breng de schurende vloeistof met een vochtige doek op het oppervlak aan met een cirkelende beweging.</li> <li>▶ Reinig het totale oppervlak met een vochtige doek.</li> <li>▶ Droog het oppervlak af met een zachte, pluisvrije doek.</li> </ul>
Dagelijkse reiniging	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Gebruik water en een zachte doek voor de dagelijkse reiniging.</li> <li>▶ Gebruik voor de reiniging geen scherpe of puntige voorwerpen.</li> </ul>
Vervuiling	Verzorgingsmaatregelen
Bij hardnekkige vervuiling	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Gebruik voor hardnekkige vervuiling een milde schurende vloeistof.</li> <li>▶ Reinig het oppervlak met water.</li> <li>▶ Droog het oppervlak af met een zachte, pluisvrije doek.</li> </ul> <p>Als hardnekkige vervuiling op deze manier niet kan worden verwijderd, gebruikt u de ruwe kant van een plastic spons. Pas vervolgens de glans van het resterende oppervlak opnieuw aan. Breng hiervoor de schurende vloeistof met een vochtige doek op het oppervlak aan met een cirkelende beweging.</p>
Voor krassen en tekenen van gebruik	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verwijder krassen met fijn schuurpapier (korrel 320 of 400).</li> <li>▶ Pas vervolgens de glans van het resterende oppervlak opnieuw aan. Breng hiervoor de schurende vloeistof met een vochtige doek op het oppervlak aan met een cirkelende beweging.</li> </ul>

### Oppervlakken reinigen

- 1** Reinig de oppervlakken. Neem hiervoor de desbetreffende verzorgingsaanwijzingen in acht.
- 2** Droog de oppervlakken vervolgens met een zachte, pluisvrije doek af.

## Instrucciones de cuidado

Ha elegido un producto fabricado con un material mineral de alta calidad. Tenga en cuenta las siguientes instrucciones para el cuidado.

El fabricante no se hace responsable de los daños sufridos en el producto por un cuidado y manipulación incorrectos del mismo.

### Instrucciones para el cuidado de productos fabricados en material mineral

Cuándo	Medidas de cuidado
Tras la instalación	<p>Durante los primeros meses, utilice 1 o 2 veces al mes una crema limpiadora suave (valor pH 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Extienda la crema limpiadora por la superficie con un paño húmedo realizando movimientos circulares.</li> <li>▶ Limpie toda la superficie con un paño húmedo.</li> <li>▶ Seque la superficie con un paño suave que no suelte pelusas.</li> </ul>
Limpieza diaria	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Para la limpieza diaria, utilice agua y un paño suave.</li> <li>▶ No utilice objetos corrosivos o afilados para la limpieza.</li> </ul>
Suciedad	Medidas de cuidado
Con suciedad resistente	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilice una crema limpiadora suave para eliminar la suciedad resistente.</li> <li>▶ Limpie la superficie con agua.</li> <li>▶ Seque la superficie con un paño suave que no suelte pelusas.</li> </ul> <p>Si no consigue eliminar la suciedad resistente de esta forma, utilice el lado áspero de un estropajo. Vuelva a igualar el brillo con el resto de la superficie. Para ello, extienda la crema limpiadora por la superficie con un paño húmedo realizando movimientos circulares.</p>
Con arañazos y huellas por el uso	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Retire los arañazos con ayuda de un papel de lija fino (grano de la lija 320 o 400).</li> <li>▶ Vuelva a igualar el brillo con el resto de la superficie. Para ello, extienda la crema limpiadora por la superficie con un paño húmedo realizando movimientos circulares.</li> </ul>

### Limpieza de las superficies

**1** Limpie las superficies. Respete las instrucciones para el cuidado correspondientes.

**2** Seque las superficies con un paño suave que no suelte pelusas.

## Instruções de cuidado

Escolheu um produto de um material mineral de elevada qualidade. Tenha em atenção as seguintes indicações de limpeza.

O fabricante não se responsabiliza por danos em produtos resultantes de manutenção e manuseamento incorretos.

### Indicações de limpeza para produtos de material mineral

Momento	Procedimentos de limpeza
Após a instalação	<p>Nos primeiros meses, utilize 1 a 2 vezes por mês um creme de limpeza abrasivo suave (valor de pH 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Servindo-se de um pano húmido, aplique o creme de limpeza abrasivo na superfície, em movimentos circulares.</li> <li>▶ Limpe toda a superfície com um pano húmido.</li> <li>▶ Seque a superfície com um pano suave que não largue fiapos.</li> </ul>
Limpeza diária	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Para a limpeza diária, utilize água e um pano suave.</li> <li>▶ Não utilize objetos cortantes ou afiados na limpeza.</li> </ul>
Sujidade	Procedimentos de limpeza
Em sujidade persistente	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Para a sujidade persistente, utilize um creme de limpeza abrasivo suave.</li> <li>▶ Limpe a superfície com água.</li> <li>▶ Seque a superfície com um pano suave que não largue fiapos.</li> </ul> <p>Se não conseguir eliminar a sujidade persistente, utilize o lado áspero de uma esponja de plástico. Em seguida, harmonize novamente o brilho da restante superfície. Para isso, servindo-se de um pano húmido, aplique o creme de limpeza abrasivo na superfície, em movimentos circulares.</p>
Em caso de riscos e sinais de desgaste	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Remova os riscos com a ajuda de uma lixa fina (granulação 320 ou 400).</li> <li>▶ Em seguida, harmonize novamente o brilho da restante superfície. Para isso, servindo-se de um pano húmido, aplique o creme de limpeza abrasivo na superfície, em movimentos circulares.</li> </ul>

### Limpar as superfícies

**1** Limpe as superfícies. Para isso, tenha em atenção as respetivas indicações de limpeza.

**2** Seque as superfícies com um pano suave que não largue fiapos.



# DA

## Plejevejledning

Du har valgt et produkt af et førsteklases mineralsk materiale. Overhold følgende instrukser til pleje.

Producenten påtager sig intet ansvar for produktskader, der opstår som følge af forkert pleje og håndtering.

### Instrukser til pleje af produkter af mineralsk materiale

Tidspunkt	Vedligeholdelse
Efter installationen	Brug i de første måneder et mildt skuremiddel 1 til 2 gange om måneden (pH-værdi 5). <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Påfør skuremidlet på overfladen med en fugtig klud i cirkulerende bevægelser.</li><li>▶ Rengør hele overfladen med en fugtig klud.</li><li>▶ Tør overfladen med en blød, fnugfri klud.</li></ul>
Daglig rengøring	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Brug vand og en blød klud til den daglige rengøring.</li><li>▶ Brug ikke skarpe eller spidse genstande til rengøringen.</li></ul>
Skidt	Vedligeholdelse
Ved fastsiddende skidt	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Brug et mildt skuremiddel til fastsiddende skidt.</li><li>▶ Rengør overfladen med vand.</li><li>▶ Tør overfladen med en blød, fnugfri klud.</li></ul> Hvis denne type fastsiddende skidt ikke kan fjernes, skal du bruge den grove side af en kunststofsvamp. Tilpas derefter atter glansen til resten af overfladen. For at gøre det skal du påføre skuremidlet på overfladen med en fugtig klud i cirkulerende bevægelser.
Ved ridser og brugsspor	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Fjern ridser med fint sandpapir (kornstørrelse 320 eller 400).</li><li>▶ Tilpas derefter atter glansen til resten af overfladen. For at gøre det skal du påføre skuremidlet på overfladen med en fugtig klud i cirkulerende bevægelser.</li></ul>

### Rengøring af overfladerne

**1** Rengør overfladerne. Overhold de pågældende instrukser til pleje.

**2** Tør overfladerne af med en blød, fnugfri klud.

# NO

## Veiledning for stell

Du har valgt et produkt av et mineralmateriale av høy kvalitet. Ta hensyn til den følgende informasjonen om stell.

Produsenten påtar seg ikke ansvar for produktskader som oppstår på grunn av feil stell og håndtering.

### Informasjon om stell av produkter av mineralmateriale

Tidspunkt	Tiltak for stell
Etter installasjonen	Bruk et mildt skuremiddel (pH-verdi 5) 1 eller 2 ganger om måneden de første månedene. ▶ Påfør skuremiddelet med en fuktig klut med sirkelbevegelser. ▶ Rengjør hele overflaten med en fuktig klut. ▶ Tørk av overflaten med en myk, lofri klut.
Daglig rengjøring	▶ Bruk vann og en myk klut til daglig rengjøring. ▶ Ikke bruk skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring.
Smuss	Tiltak for stell
Ved smuss som sitter godt fast	▶ Bruk et mildt skuremiddel på smuss som sitter godt fast. ▶ Rengjør overflaten med vann. ▶ Tørk av overflaten med en myk, lofri klut. Hvis du ikke kan fjerne slikt smuss på denne måten, bruker du den ru siden til en kunstsvamp. Sørg til slutt for at glansen er lik resten av overflaten. Gjør det ved å påføre skuremiddelet med en fuktig klut med sirkelbevegelser.
Ved riper og tegn på slitasje	▶ Fjern riper med fint slipepapir (ruhet 320 eller 400). ▶ Sørg til slutt for at glansen er lik resten av overflaten. Gjør det ved å påføre skuremiddelet med en fuktig klut med sirkelbevegelser.

### Rengjøre overflater

**1** Rengjør overflatene. Ta hensyn til den relevante informasjonen om stell.

**2** Tørk av overflatene med en myk, lofri klut.

# SV

## Skötselinstruktion

Du har valt en produkt i ett mineralmaterial av hög kvalitet. Observera nedanstående skötselanvisningar.

Tillverkaren ansvarar inte för produktskador som uppstår på grund av felaktig skötsel och hantering.

### Skötselinstruktioner för produkter av mineralmaterial

Tidpunkt	Gör så här
Efter installationen	Använd ett mildt skurmedel (pH-värde 5) 1 till 2 gånger i månaden under de första månaderna. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Applicera skurmedlet på ytan med en fuktig trasa i en cirkelrörelse.</li><li>▶ Rengör hela ytan med en fuktig trasa.</li><li>▶ Torka av ytan med en mjuk, luddfri trasa.</li></ul>
Daglig rengöring	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Använd vatten och en mjuk trasa till den dagliga rengöringen.</li><li>▶ Använd inte vassa eller spetsiga föremål till rengöringen.</li></ul>
Nedsmutsning	Gör så här
Vid envis smuts	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Använd ett mildt skurmedel till envis smuts.</li><li>▶ Rengör ytan med vatten.</li><li>▶ Torka av ytan med en mjuk, luddfri trasa.</li></ul> Går det inte att få bort envis smuts på det här viset använder du den grova sidan på en plastsvamp. Anpassa sedan glansen till den övriga ytan igen. Applicera skurmedlet på ytan med en fuktig trasa i en cirkelrörelse.
Vid repor och slitage	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Ta bort repor med hjälp av ett finkornigt slippapper (kornstorlek 320 eller 400).</li><li>▶ Anpassa sedan glansen till den övriga ytan igen. Applicera skurmedlet på ytan med en fuktig trasa i en cirkelrörelse.</li></ul>

### Rengöra ytor

**1** Rengör ytorna. Observera de skötselinstruktioner som gäller.

**2** Torka av ytorna med en mjuk, luddfri trasa.

## Hoito-ohje

Olet valinnut tuotteen, joka on valmistettu korkealaatuisesta mineraalimateriaalista. Ota huomioon seuraavat hoito-ohjeet.

Valmistaja ei vastaa sellaisista tuotevaurioista, jotka ovat aiheutuneet väärän hoidon ja käsittelyn takia.

### Hoito-ohjeita mineraalimateriaalista valmistetuille tuotteille

Ajankohta	Hoitotoimenpiteet
Asennuksen jälkeen	Käytä ensimmäisten kuukausien aikana 1–2 kertaa kuukaudessa jotain mietoa puhdistusainetta (pH-arvo 5). <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Levitä puhdistusaine kostealla liinalla pyörittävin liikkein pinnalle.</li> <li>▶ Puhdista koko pinta kostealla liinalla.</li> <li>▶ Kuivaa pinta sen jälkeen pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla.</li> </ul>
Päivittäinen puhdistus	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Käytä päivittäiseen puhdistukseen vettä ja pehmeää liinaa.</li> <li>▶ Älä käytä mitään teräviä tai teräväkärkisiä esineitä puhdistukseen.</li> </ul>
Lika	Hoitotoimenpiteet
Pinttynyt lika	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Käytä pinttynneeseen likaan mietoa puhdistusainetta.</li> <li>▶ Puhdista pinta vedellä.</li> <li>▶ Kuivaa pinta sen jälkeen pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla.</li> </ul> <p>Jos pinttynyttä likaa ei tällä tavalla voi poistaa, käytä muovisen sien karkeampaa puolta. Kiillota sen jälkeen pinnan loppuosa. Levitä puhdistusaine kostealla liinalla pyörittävin liikkein pinnalle.</p>
Naarmut ja käytön jäljet	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Poista naarmut hienorakeisella hiomapaperilla (rakeisuus 320 tai 400).</li> <li>▶ Kiillota sen jälkeen pinnan loppuosa. Levitä puhdistusaine kostealla liinalla pyörittävin liikkein pinnalle.</li> </ul>

### Pinnan puhdistus

**1** Puhdista pinnat. Ota siinä huomioon vastaavat hoito-ohjeet.

**2** Kuivaa pinnat sen jälkeen pehmeällä nukkaamattomalla liinalla.

# IS

## Leiðbeiningar um umhirðu

Þessi vara er úr afar vönduðu steinefni. Vinsamlegast fylgið eftirfarandi leiðbeiningum um umhirðu.

Ábyrgð framleiðanda tekur ekki til skemmda á vörum sem rekja má til rangrar umhirðu og meðhöndlunar.

### Leiðbeiningar um umhirðu á vörum úr steinefnum

Tími	Umhirða
Eftir uppsetningu	Fyrstu mánuðina skal nota milt ræstikrem (með pH-gildið 5) 1 til 2 sinnum í mánuði. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Berið ræstikremið á flötinn með rökum klúti og hringlaga hreyfingum.</li><li>▶ Þrífið allan flötinn með rökum klúti.</li><li>▶ Þurrkið af fletinum með mjúkum klúti sem skilur ekki eftir sig kusk.</li></ul>
Dagleg þrif	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Notið vatn og mjúkan klút við dagleg þrif.</li><li>▶ Ekki má nota oddhvassa hluti við þrif.</li></ul>
Óhreinindi	Umhirða
Óhreinindi sem erfitt er að ná af	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Notið milt ræstikrem til að fjarlægja óhreinindi sem erfitt er að ná af.</li><li>▶ Hreinsið flötinn með vatni.</li><li>▶ Þurrkið af fletinum með mjúkum klúti sem skilur ekki eftir sig kusk. Ef ekki tekst að fjarlægja óhreinindin með þessum hætti skal nota grófu hliðina á hreinsisvampi. Jafnið því næst út gljáann á fletinum. Til þess skal bera ræstikrem á flötinn með rökum klúti og hringlaga hreyfingum.</li></ul>
Rispur og slit	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Fjarlægið rispur með fíngerðum sandpappír (kornastærð 320 eða 400).</li><li>▶ Jafnið því næst út gljáann á fletinum. Til þess skal bera ræstikrem á flötinn með rökum klúti og hringlaga hreyfingum.</li></ul>

### Þrif á yfirborðsflötum

**1** Þrífið yfirborðsfleti. Fylgið viðeigandi leiðbeiningum um umhirðu.

**2** Þurrkið af flötunum með mjúkum klúti sem skilur ekki eftir sig kusk.

## Instrukcja pielęgnacji

Wybrali Państwo produkt z wysokiej jakości tworzywa mineralnego. Prosimy o przestrzeganie następujących wskazówek dotyczących pielęgnacji.

Producent nie odpowiada za uszkodzenia produktu spowodowane niewłaściwą pielęgnacją i obsługą.

### Wskazówki dotyczące pielęgnacji produktów z materiału mineralnego

Moment	Sposoby pielęgnacji
Po instalacji	<p>W pierwszych miesiącach używać 1 do 2 razy w miesiącu łagodnego mlecza do szorowania (współczynnik pH 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kolistymi ruchami nanieść mleczo do szorowania wilgotną ściereczką na powierzchnię.</li> <li>▶ Wyczyścić całą powierzchnię wilgotną ściereczką.</li> <li>▶ Osuszyć powierzchnię miękką ściereczką niepozostawiającą włókien.</li> </ul>
Codziennie czyszczenie	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Do codziennego czyszczenia używać wody i miękkiej ściereczki.</li> <li>▶ Nie używać do czyszczenia ostrych ani spiczastych przedmiotów.</li> </ul>
Zabrudzenie	Sposoby pielęgnacji
Przy silnych zabrudzeniach	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Na silne zabrudzenia stosować łagodny środek do szorowania.</li> <li>▶ Wyczyścić powierzchnię wodą.</li> <li>▶ Osuszyć powierzchnię miękką ściereczką niepozostawiającą włókien.</li> </ul> <p>Jeśli w ten sposób silne zabrudzenia nie zostaną usunięte, użyć chropowatej strony gąbki z tworzywa sztucznego. Następnie nadać odpowiedni połysk pozostałej powierzchni. W tym celu kolistymi ruchami nanieść mleczo do szorowania wilgotną ściereczką na powierzchnię.</p>
W przypadku rys i śladów zużycia	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Usunąć rysy za pomocą papieru ściernego (ziarnistość 320 lub 400).</li> <li>▶ Następnie nadać odpowiedni połysk pozostałej powierzchni. W tym celu kolistymi ruchami nanieść mleczo do szorowania wilgotną ściereczką na powierzchnię.</li> </ul>

### Czyszczenie powierzchni

- 1** Wyczyścić powierzchnię. W tym celu przestrzegać odpowiednich wskazówek dotyczących pielęgnacji.
- 2** Następnie osuszyć powierzchnię miękką ściereczką niepozostawiającą włókien.

## Kezelési útmutató

Ön kiváló minőségű, ásványi alapanyagú terméket választott. Kérjük, vegye figyelembe az alábbi ápolási utasításokat.

A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen ápolásból és kezelésből eredő termékkárokért.

### Ásványi alapanyagú termékekre vonatkozó ápolási utasítások

Időpont	Ápolási intézkedések
A szerelést követően	<p>Az első hónapokban használjon havonta 1–2 alkalommal lágy súrolótejet (pH-érték: 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ A súrolótejet nedves törőlkendővel, körkörös mozdulatokkal vigye fel a felületre.</li> <li>▶ Tisztítsa meg a teljes felületet nedves törőlkendővel.</li> <li>▶ Törölje szárazra a felületet puha, szőszmentes törőlkendővel.</li> </ul>
Napi tisztítás	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ A napi tisztításhoz vizet és nedves törőlkendőt használjon.</li> <li>▶ Ne használjon a tisztításhoz éles vagy hegyes tárgyakat.</li> </ul>
Szennyeződések	Ápolási intézkedések
Makacs szennyeződések esetén	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Makacs szennyeződések esetén használjon lágy súrolótejet.</li> <li>▶ Tisztítsa meg a felületet vízzel.</li> <li>▶ Törölje szárazra a felületet puha, szőszmentes törőlkendővel.</li> </ul> <p>Ha a makacs szennyeződések nem távolíthatók el ezzel a módszerrel, akkor használja egy műanyag szivacs érdes oldalát. Igazítsa hozzá a felület fényét a többi felületéhez. Ehhez vigyen fel a felületre súrolótejet nedves törőlkendővel, körkörös mozdulatokkal.</p>
Karcolások és használati nyomok	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Távolítsa el a karcolásokat finom csiszolópapírral (szemcseméret: 320 vagy 400).</li> <li>▶ Igazítsa hozzá a felület fényét a többi felületéhez. Ehhez vigyen fel a felületre súrolótejet nedves törőlkendővel, körkörös mozdulatokkal.</li> </ul>

### Felületek tisztítása

- 1** Tisztítsa meg a felületeket. Ennek során tartsa be az alábbi ápolási utasításokat.
- 2** Törölje szárazra a felületet puha, szőszmentes törőlkendővel.

## Návod na ošetrovanie

Rozhodli ste sa pre výrobok z kvalitného minerálneho materiálu. Dodržiavajte prosím nasledujúce pokyny týkajúce sa ošetrovania.

Výrobca neprevezme ručenie za poškodenie výrobku, ktoré vzniklo nesprávnym ošetrovaním alebo manipuláciou.

### Pokyny týkajúce sa ošetrovania výrobkov z minerálneho materiálu

Termín	Opatrenia na ošetrovanie
Po inštalácii	<p>V prvých mesiacoch 1–2x mesačne používajte jemné čistiace mlieko (hodnota pH 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Čistiace mlieko nanášajte vlhkou utierkou krúživými pohybmi na povrch.</li> <li>▶ Celý povrch očistite vlhkou utierkou.</li> <li>▶ Povrch osušte mäkkou utierkou, ktorá nezanecháva zvyšky vlákien.</li> </ul>
Každodenné čistenie	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pre každodenné čistenie používajte vodu a mäkkú utierku.</li> <li>▶ Na čistenie nepoužívajte ostré alebo špicaté predmety.</li> </ul>
Znečistenie	Opatrenia na ošetrovanie
Pri odolných nečistotách	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pri odolných nečistotách používajte jemné čistiace mlieko.</li> <li>▶ Povrch očistite vodou.</li> <li>▶ Povrch osušte mäkkou utierkou, ktorá nezanecháva zvyšky vlákien.</li> </ul> <p>Ak sa odolné nečistoty nedajú takýmto spôsobom odstrániť, použite drsnú stranu špongie z umelej hmoty. Na konci prispôbte lesk zvyšného povrchu. Čistiace mlieko pritom nanášajte vlhkou utierkou krúživými pohybmi na povrch.</p>
Pri škrabancoch a známkach používania	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Škrabance odstráňte pomocou jemného brúsneho papiera (zrniťnosť 320 alebo 400).</li> <li>▶ Na konci prispôbte lesk zvyšného povrchu. Čistiace mlieko pritom nanášajte vlhkou utierkou krúživými pohybmi na povrch.</li> </ul>

### Čistenie povrchov

**1** Očistite povrchy. Dodržiavajte pritom príslušné pokyny týkajúce sa ošetrovania.

**2** Nakoniec povrchy osušte mäkkou utierkou, ktorá nezanecháva zvyšky vlákien.



# CS

## Návod na údržbu

Rozhodli jste se pro výrobek z kvalitního minerálního materiálu. Dodržujte následující pokyny pro údržbu.

Výrobce nepřebírá odpovědnost za škody na výrobku vzniklé nesprávnou údržbou a manipulací.

### Pokyny pro údržbu výrobků z minerálních vláken

Čas	Opatření týkající se údržby
Po montáži	<p>V prvních měsících používejte 1 až 2 krát měsíčně jemné abrazivní čisticí mléko (hodnota pH 5).</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kroužícími pohyby vlhkého hadříku nanášejte abrazivní čisticí mléko na povrch.</li><li>▶ Vyčistěte celý povrch vlhkým hadříkem.</li><li>▶ Povrch osušte měkkým hadříkem, který nepouští vlákna.</li></ul>
Každodenní čištění	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Pro každodenní čištění používejte vodu a měkký hadřík.</li><li>▶ Nepoužívejte k čištění ostré nebo špičaté předměty.</li></ul>
Znečištění	Opatření týkající se údržby
V případě těžkých znečištění	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Pro silná znečištění používejte jemné abrazivní čisticí mléko.</li><li>▶ Povrch očistěte vodou.</li><li>▶ Povrch osušte měkkým hadříkem, který nepouští vlákna.</li></ul> <p>V případě, že tímto způsobem nelze odstranit silná znečištění, použijte hrubou stranu umělohmotné houby. Poté uzpůsobte lesk zbylému povrchu. K tomuto účelu kroužícími pohyby vlhkého hadříku nanášejte abrazivní čisticí mléko na povrch.</p>
V případě škrábanců a známek opotřebení	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Odstraňte škrábance pomocí jemného brusného papíru (zrnitost 320 nebo 400).</li><li>▶ Poté uzpůsobte lesk zbylému povrchu. K tomuto účelu kroužícími pohyby vlhkého hadříku nanášejte abrazivní čisticí mléko na povrch.</li></ul>

### Čištění povrchů

- 1** Očistěte povrchy. K tomuto účelu dodržujte následující pokyny pro údržbu.
- 2** Poté povrchy osušte měkkým hadříkem, který nepouští vlákna.

# SL

## Navodila za nego

Izbrali ste izdelek iz zelo kakovostne mineralne snovi. Prosimo, upoštevajte naslednje napotke za nego.

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo na izdelkih, nastalo zaradi nepravilne nege in uporabe.

### Napotki za nego izdelkov iz mineralnih snovi

Čas	Nega
Po montaži	<p>Prvi mesec 1- do 2-krat nanesite polirno tekočino (s pH vrednostjo 5).</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Polirno tekočino z vlažno krpo krožno vtirajte v površino.</li><li>▶ Celotno površino očistite z vlažno krpo.</li><li>▶ Površino posušite z mehko krpo, ki ne pušča vlaken.</li></ul>
Vsakodnevno čiščenje	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Pri vsakodnevem čiščenju uporabljajte vodo in mehko krpo.</li><li>▶ Ne uporabljajte ostrih ali koničastih pripomočkov za čiščenje.</li></ul>
Umazanija	Nega
Pri trdovratni umazaniji	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Za odstranjevanje trdovratne umazanije uporabite blago polirno tekočino.</li><li>▶ Površino očistite z vodo.</li><li>▶ Površino posušite z mehko krpo, ki ne pušča vlaken.</li></ul> <p>Če trdovratne umazanije na tak način ne morete odstraniti, uporabite koprenasto stran čistilne gobe. Nato poskrbite, da bo sijaj celotne površine enakomeren. V ta namen polirno tekočino z vlažno krpo krožno vtirajte v površino.</p>
Pri praskah in sledih uporabe	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Praske lahko odstranite z brusnim papirjem (zrnatost 320 ali 400).</li><li>▶ Nato poskrbite, da bo sijaj celotne površine enakomeren. V ta namen polirno tekočino z vlažno krpo krožno vtirajte v površino.</li></ul>

### Čiščenje površin

**1** Očistite površine. Pri tem upoštevajte ustrezne napotke za nego.

**2** Površine posušite z mehko krpo, ki ne pušča vlaken.

## Upute za njegu

Odlučili ste se za proizvod izrađen od visokokvalitetnog mineralnog materijala. Molimo Vas da se pridržavate sljedećih uputa za njegu.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu nastalu na proizvodu zbog pogrešne njege ili rukovanja.

### Upute za njegu za proizvode izrađene od mineralnog materijala

Trenutak	Mjere njege
Nakon instalacije	<p>U prvim mjesecima 1 do 2 puta mjesečno upotrijebite blago abrazivno mlijeko (pH vrijednosti 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vlažnom krpom kružnim pokretima nanosite abrazivno mlijeko na površinu.</li> <li>▶ Očistite cjelokupnu površinu vlažnom krpom.</li> <li>▶ Površinu osušite mekom krpom koja ne ostavlja vlakna.</li> </ul>
Svakodnevno čišćenje	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Za svakodnevno čišćenje upotrijebite vodu i meku krpom.</li> <li>▶ Za čišćenje ne koristite nikakve oštre ili šiljate predmete.</li> </ul>
Prljavština	Mjere njege
U slučaju tvrdokorne prljavštine	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Za tvrdokornu prljavštinu upotrebljavajte blago abrazivno mlijeko.</li> <li>▶ Površinu operite vodom.</li> <li>▶ Površinu osušite mekom krpom koja ne ostavlja vlakna.</li> </ul> <p>Ako se na taj način tvrdokorna prljavština ne da ukloniti, upotrijebite grublju stranu spužve od umjetnog materijala. Nakon toga ponovno prilagodite sjaj preostale površine. U tu svrhu vlažnom krpom kružnim pokretima nanosite abrazivno mlijeko na površinu.</p>
U slučaju ogrebotina i tragova uporabe	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Uklonite ogrebotine pomoću finog brusnog papira (granulacije 320 ili 400).</li> <li>▶ Nakon toga ponovno prilagodite sjaj preostale površine. U tu svrhu vlažnom krpom kružnim pokretima nanosite abrazivno mlijeko na površinu.</li> </ul>

### Čišćenje površina

**1** Očistite površine. U tu svrhu se pridržavajte odgovarajućih uputa za njegu.

**2** Površine osušite mekom krpom koja ne ostavlja vlakna.

# SR

## Uputstvo za negu

Izabrali ste proizvod od visoko kvalitetnog mineralnog materijala. Obratite pažnju na sledeće napomene o nezi.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za oštećenja na proizvodu, koja nastaju usled pogrešne nege i rukovanja.

### Napomene o nezi proizvoda od mineralnog materijala

Vreme	Mere za negu
Nakon ugradnje	<p>U prvim mesecima, 1 do 2 puta mesečno koristiti blagu tečnost za ribanje (pH vrednost 5).</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Nanesite tečnost za ribanje kružnim pokretima vlažnom krpom na površinu.</li><li>▶ Očistite celu površinu vlažnom krpom.</li><li>▶ Osušite površinu mekom krpom koja ne ostavlja dlačice.</li></ul>
Svakodnevno čišćenje	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Za svakodnevno čišćenje upotrebljavajte vodu i meku krpom.</li><li>▶ Ne upotrebljavati oštre ili šiljate predmete za čišćenje.</li></ul>
Prljavština	Mere za negu
Kod tvrdokorne prljavštine	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Za tvrdokornu prljavštinu koristite blagu tečnost za ribanje.</li><li>▶ Površinu očistite vodom.</li><li>▶ Osušite površinu mekom krpom koja ne ostavlja dlačice.</li></ul> <p>Ukoliko nije moguće uklanjanje tvrdokorne prljavštine na takav način, koristite hrapavu stranu sunđera. Zatim, prilagodite sjaj ostatku površine. Na površinu nanesite tečnost za ribanje vlažnom krpom i kružnim pokretima.</p>
Kod ogrebotina i tragova korišćenja	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Uklonite ogrebotine pomoću finog brusnog papira (veličina granula 320 ili 400).</li><li>▶ Zatim, prilagodite sjaj ostatku površine. Na površinu nanesite tečnost za ribanje vlažnom krpom i kružnim pokretima.</li></ul>

### Čišćenje površina

**1** Očistite površine. Obratite pažnju na odgovarajuće napomene o nezi.

**2** Osušite površine mekom krpom koja ne ostavlja dlačice.

# ET

## Hooldusjuhend

Te valisite kvaliteetsest mineraalmaterjalist toote. Pidage kinni järgnevatest hooldusjuhistest.

Tootja ei võta vastutust toote kahjustuste eest, mis tekkisid vale hooldamise või käsitlemise tõttu.

### Komposiitkivist toodete hooldusjuhised

Aeg	Hooldus
Pärast paigaldust	Kasutage esimeste kuude jooksul 1–2 korda kuus õrnatoimelist puhastusvahendit (pH-väärtus 5). <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kandke puhastusvahend niiske lapi abil ringliigutustega pinnale.</li><li>▶ Puhastage kogu pind niiske lapiga.</li><li>▶ Kuivatage kogu pind pehme ebemevaba lapiga.</li></ul>
Igapäevane puhastus	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kasutage igapäevaseks puhastamiseks vett ja pehmet lappi.</li><li>▶ Ärge kasutage puhastamiseks teravaid esemeid.</li></ul>
Mustus	Hooldus
Tugeva mustuse korral	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kasutage tugeva mustuse korral õrnatoimelist puhastusvahendit.</li><li>▶ Puhastage pind veega.</li><li>▶ Kuivatage kogu pind pehme ebemevaba lapiga.</li></ul> Kui sel viisil ei ole võimalik tugevat mustust eemaldada, siis kasutage švammi karedat poolt. Lõpus taastage pindade esialgne läige. Selleks kandke puhastusvahend niiske lapi abil ringliigutustega pinnale.
Kriimustuste ja kasutusjälgede korral	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Eemaldage kriimustused peene liivapaberiga (tera suurus 320 või 400).</li><li>▶ Lõpus taastage pindade esialgne läige. Selleks kandke puhastusvahend niiske lapi abil ringliigutustega pinnale.</li></ul>

### Pindade puhastamine

**1** Puhastage pinnad. Selleks pidage kinni vastavatest hooldusjuhistest.

**2** Kuivatage pinnad pehme ebemevaba lapiga.

## Kopšanas pamācība

Jūs esat iegādājies izstrādājumu no augstvērtīga mākslīgā akmens. Lūdzu, ievērojiet turpmākos norādījumus par kopšanu.

Ražotājs neuzņemas atbildību par izstrādājuma bojājumiem, kurus izraisījusi nepareiza kopšana vai lietošana.

### Norādījumi par mākslīgā akmens izstrādājumu kopšanu

Laiks	Kopšanas pasākumi
Pēc uzstādīšanas	<p>Pirmajos mēnešos 1 līdz 2 reizes mēnesī izmantojiet maigu pulēšanas pieniņu (pH līmenis 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ar apļveida kustībām, izmantojot mitru drānu, uzklājiet pulēšanas pieniņu uz virsmas.</li> <li>▶ Notīriet visu virsmu ar mitru drānu.</li> <li>▶ Nosusiniet virsmu ar mīkstu drānu bez plūksnām.</li> </ul>
Ikdienas tīrīšana	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ikdienas tīrīšanai izmantojiet ūdeni un mīkstu drānu.</li> <li>▶ Tīrīšanai neizmantojiet asus vai smailus priekšmetus.</li> </ul>
Netīrumi	Kopšanas pasākumi
Noturīgiem netīrumiem	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Noturīgiem netīrumiem izmantojiet maigu pulēšanas pieniņu.</li> <li>▶ Notīriet virsmu ar ūdeni.</li> <li>▶ Nosusiniet virsmu ar mīkstu drānu bez plūksnām.</li> </ul> <p>Ja šādi neizdodas notīrīt noturīgus netīrumus, izmantojiet porolona sūkļa raupjo pusi. Pēc tam pielīdziniet pārējās virsmas spīdumu. Lai to izdarītu, ar apļveida kustībām, izmantojot mitru drānu, uzklājiet pulēšanas pieniņu uz virsmas.</p>
Skrāpējumu un nolietojuma pazīmju gadījumā	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Noņemiet skrāpējumus ar smalku smilšpapīru (graudainība 320 vai 400).</li> <li>▶ Pēc tam pielīdziniet pārējās virsmas spīdumu. Lai to izdarītu, ar apļveida kustībām, izmantojot mitru drānu, uzklājiet pulēšanas pieniņu uz virsmas.</li> </ul>

### Virsmu tīrīšana

**1** Notīriet virsmas. Ievērojiet attiecīgos norādījumus par kopšanu.

**2** Nosusiniet virsmas ar mīkstu drānu bez plūksnām.

## Priežiūros nurodymai

Nusprendėte įsigyti aukštos kokybės mineralinės medžiagos produktą. Vykdykite toliau pateiktus priežiūros nurodymus.

Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės dėl produkto apgadinimo, jeigu produktas buvo netinkamai prižiūrimas ir naudojamas.

### Mineralinės medžiagos produktų priežiūros nurodymai

Laikas	Priežiūros priemonės
Po sumontavimo	<p>Pirmaisiais mėnesiais 1–2 kartus per mėnesį naudokite švelnų šveičiamąjį pienelį (pH-5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Šveičiamąjį pienelį drėgna šluoste sukamuoju judesiu įtrinkite į paviršių.</li> <li>▶ Visą paviršių nušluostykite drėgna šluoste.</li> <li>▶ Po to paviršius nusauskite minkšta šluoste be pūkelių.</li> </ul>
Kasdienis valymas	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Valydami kasdien naudokite vandenį ir minkštą šluostę.</li> <li>▶ Valydami nenaudokite aštrių ar smailių daiktų.</li> </ul>
Nešvarumai	Priežiūros priemonės
Jeigu nešvarumai įsisenėję	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Valydami įsisenėjusius nešvarumus naudokite švelnų šveičiamąjį pienelį.</li> <li>▶ Paviršius nuvalykite naudodami vandenį.</li> <li>▶ Po to paviršius nusauskite minkšta šluoste be pūkelių.</li> </ul> <p>Jeigu įsisenėjusių nešvarumų minėtu būdu pašalinti nepavyksta, šalinkite juos plastikinės kempinės šiurkščiaja puse. Užbaigę valyti pasirūpinkite, kad visas paviršius blizgėtų vienodai. Šiuo tikslu šveičiamąjį pienelį drėgna šluoste sukamuoju judesiu įtrinkite į paviršių.</p>
Įbrėžimai ir naudojimo žymės	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Įbrėžimus panaikinkite šlifavimo popieriumi (grūdelių dydis 320 arba 400).</li> <li>▶ Užbaigę valyti pasirūpinkite, kad visas paviršius blizgėtų vienodai. Šiuo tikslu šveičiamąjį pienelį drėgna šluoste sukamuoju judesiu įtrinkite į paviršių.</li> </ul>

### Paviršių valymas

**1** Nuvalykite paviršius. Vykdykite atitinkamus priežiūros nurodymus.

**2** Po to paviršius nusauskite minkšta šluoste be pūkelių.

## Ръководство за поддръжка

Избрали сте продукт от висококачествен полимерен материал. Моля, спазвайте дадените по-долу инструкции за поддръжка.

Производителят не поема отговорност за повреди на продукта, възникващи вследствие на неправилна грижа и боравене.

### Инструкции за поддръжка на продукти от полимерни материали

Дата	Мерки за поддръжка
След монтирането	<p>В първите месеци използвайте 1 до 2 пъти месечно мека почистваща течност (pH 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Нанесете почистващата течност с влажна кърпа върху повърхността с кръгови движения.</li> <li>▶ Почистете цялата повърхност с влажна кърпа.</li> <li>▶ Изсушете повърхността с мека кърпа за попиване без власинки.</li> </ul>
Ежедневно почистване	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ За ежедневното почистване използвайте вода и мека кърпа.</li> <li>▶ Не използвайте остри предмети за почистването.</li> </ul>
Замърсяване	Мерки за поддръжка
При упорити замърсявания	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ При упорити замърсявания използвайте мека почистваща течност.</li> <li>▶ Почистете повърхността с вода.</li> <li>▶ Изсушете повърхността с мека кърпа за попиване без власинки.</li> </ul> <p>Ако упоритите замърсявания не могат да бъдат отстранени по този начин, използвайте грапавата страна на гъба от синтетичен материал. Накрая изравнете отново блясъка на останалата повърхност. За целта нанесете почистваща течност с влажна кърпа върху повърхността с кръгови движения.</p>
При драскотини и следи от употреба	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Отстранете драскотините с помощта на фина абразивна хартия (зърнометрия 320 или 400).</li> <li>▶ Накрая изравнете отново блясъка на останалата повърхност. За целта нанесете почистваща течност с влажна кърпа върху повърхността с кръгови движения.</li> </ul>

### Почистване на повърхностите

- 1** Почистете повърхностите. За целта спазвайте съответните инструкции за поддръжка.
- 2** Изсушете повърхностите с мека кърпа за попиване без власинки.



## Instrucțiuni de îngrijire

Ați ales un produs din materiale compozite de înaltă calitate. Vă rugăm să țineți cont de următoarele indicații de îngrijire.

Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru deteriorarea produsului, din cauza îngrijirii și utilizării necorespunzătoare.

### Indicații de îngrijire pentru produse din materiale compozite

Moment	Măsuri de îngrijire
După instalare	<p>În primele luni, utilizați un lichid abraziv neutru (valoarea pH 5), de 1–2 ori pe lună.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Aplicați lichidul abraziv pe suprafață, cu o lavetă umedă, cu mișcări circulare.</li> <li>▶ Curățați întreaga suprafață cu o lavetă umedă.</li> <li>▶ Uscați suprafața cu ajutorul unei lavete moi, nescămoșabile.</li> </ul>
Curățare zilnică	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pentru curățarea zilnică, utilizați apă și o lavetă moale.</li> <li>▶ Nu utilizați obiecte tăioase sau ascuțite pentru curățare.</li> </ul>
Murdărie	Măsuri de îngrijire
În caz de murdărie persistentă	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pentru murdărie persistentă, utilizați un lichid abraziv neutru.</li> <li>▶ Curățați suprafața cu apă.</li> <li>▶ Uscați suprafața cu ajutorul unei lavete moi, nescămoșabile.</li> </ul> <p>Dacă murdăria persistentă nu poate fi îndepărtată astfel, utilizați partea aspră a unui burete din material plastic. Redați apoi luciul suprafeței rămase. Pentru aceasta, aplicați lichidul abraziv pe suprafață, cu o lavetă umedă, cu mișcări circulare.</p>
În caz de zgârieturi și de urme de folosire	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Îndepărtați zgârieturile cu ajutorul unei hârtii abrazive (granulație 320 sau 400).</li> <li>▶ Redați apoi luciul suprafeței rămase. Pentru aceasta, aplicați lichidul abraziv pe suprafață, cu o lavetă umedă, cu mișcări circulare.</li> </ul>

### Curățarea suprafețelor

**1** Curățați suprafețele. Respectați indicațiile de îngrijire corespunzătoare.

**2** Uscați suprafața cu ajutorul unei lavete moi, nescămoșabile.

## Οδηγίες φροντίδας

Επιλέξτε ένα προϊόν από συμπαγές, μη πορώδες υλικό άριστης ποιότητας. Τηρήστε τις παρακάτω υποδείξεις φροντίδας.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές στο προϊόν λόγω λανθασμένης φροντίδας και λανθασμένου χειρισμού.

### Υποδείξεις φροντίδας για προϊόντα από συμπαγές, μη πορώδες υλικό

Χρονικό σημείο	Μέτρα φροντίδας
Μετά την εγκατάσταση	<p>Κατά τους πρώτους μήνες χρησιμοποιείτε 1 με 2 φορές το μήνα μια ήπια κρέμα καθαρισμού (τιμή pH 5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Εφαρμόστε με κυκλικές κινήσεις την κρέμα καθαρισμού πάνω στην επιφάνεια με ένα μαλακό ύφασμα.</li> <li>▶ Καθαρίστε ολόκληρη την επιφάνεια με ένα υγρό ύφασμα.</li> <li>▶ Στεγνώστε την επιφάνεια με ένα μαλακό ύφασμα χωρίς χνούδια.</li> </ul>
Καθημερινός καθαρισμός	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Για τον καθημερινό καθαρισμό χρησιμοποιείτε νερό και ένα μαλακό ύφασμα.</li> <li>▶ Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα για τον καθαρισμό.</li> </ul>
Ρύπανση	Μέτρα φροντίδας
Επίμονοι ρύποι	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Για επίμονους ρύπους χρησιμοποιήστε μια ήπια κρέμα καθαρισμού.</li> <li>▶ Καθαρίστε την επιφάνεια με νερό.</li> <li>▶ Στεγνώστε την επιφάνεια με ένα μαλακό ύφασμα χωρίς χνούδια.</li> </ul> <p>Σε περίπτωση που οι επίμονοι ρύποι δεν καθαρίζονται με αυτόν τον τρόπο, χρησιμοποιείτε την τραχιά πλευρά ενός συνθετικού σφουγγαριού. Στη συνέχεια καθαρίστε και την υπόλοιπη επιφάνεια ώστε να επιτύχετε ομοιόμορφο αποτέλεσμα. Εφαρμόστε για το σκοπό αυτό την κρέμα καθαρισμού με κυκλικές κινήσεις πάνω στην επιφάνεια με ένα μαλακό ύφασμα.</p>
Γρατσουνιές και ίχνη χρήσης	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Αφαιρέστε τις γρατσουνιές με τη βοήθεια ψιλού γυαλόχαρτου (τραχύτητας 320 ή 400).</li> <li>▶ Στη συνέχεια καθαρίστε και την υπόλοιπη επιφάνεια ώστε να επιτύχετε ομοιόμορφο αποτέλεσμα. Εφαρμόστε για το σκοπό αυτό την κρέμα καθαρισμού με κυκλικές κινήσεις πάνω στην επιφάνεια με ένα μαλακό ύφασμα.</li> </ul>

### Καθαρισμός επιφανειών

- 1** Καθαρίστε τις επιφάνειες. Κατά τη διαδικασία αυτή, τηρήστε τις αντίστοιχες υποδείξεις φροντίδας.
- 2** Στη συνέχεια στεγνώστε τις επιφάνειες με ένα μαλακό ύφασμα χωρίς χνούδια.

# TR

## Bakım kılavuzu

Üstün kaliteli mineral içeriğine sahip bir üründe karar kıldınız. Lütfen aşağıda yer alan bakım bilgilerine dikkat ediniz.

Üretici yanlış bakım ve kullanımdan kaynaklanan ürün hasarlarından sorumlu değildir.

### Mineral içerikli ürünler için bakım bilgileri

Zaman	Bakım önlemleri
Kurulumdan sonra	<p>İlk birkaç ay içerisinde ayda 1 ila 2 kez hafif ovma kremi (pH değeri 5) kullanınız.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Ovma kremi yüzeye dairesel bir hareket ve nemli bir bezle uygulayınız.</li><li>▶ Aynı yüzeyi yumuşak ve nemli bir bezle temizleyiniz.</li><li>▶ Yüzeyi yumuşak, tüy bırakmayan bir bezle kurulaştırınız.</li></ul>
Günlük temizlik	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Günlük temizlik için su ve yumuşak bir bez kullanınız.</li><li>▶ Temizlemek için keskin veya sivri nesnelere kullanmayınız.</li></ul>
Kirlenme	Bakım önlemleri
İnatçı lekeler için	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ İnatçı lekeler için hafif ovma kremi kullanınız.</li><li>▶ Yüzeyi suyla durulayınız.</li><li>▶ Yüzeyi yumuşak, tüy bırakmayan bir bezle kurulaştırınız.</li></ul> <p>Bu türden inatçı lekelerin kaybolmaması halinde plastik bir süngerin kaba tarafını kullanınız. Daha sonra yüzeyi kalan yüzeyin parlaklığına ulaştırmaya çalışınız. Ovma kremi yüzeye dairesel bir hareket ve nemli bir bez ile uygulayınız.</p>
Çizik ve aşınma belirtilerinde	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Çizikleri ince zımpara kağıdıyla (320 veya 400 kum değerinde) ortadan kaldırınız.</li><li>▶ Daha sonra yüzeyi kalan yüzeyin parlaklığına ulaştırmaya çalışınız. Ovma kremi yüzeye dairesel bir hareket ve nemli bir bez ile uygulayınız.</li></ul>

### Yüzeylerin temizlenmesi

**1** Yüzeyleri temizleyiniz. İlgili bakım bilgilerine dikkat ediniz.

**2** Ardından yüzeyleri yumuşak, tüy bırakmayan bir bez ile kurulaştırınız.

## Инструкция по уходу

Спасибо за выбор изделия из высококачественного минерального материала. Пожалуйста, следуйте приведенным ниже указаниям по уходу.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного обращения и ухода.

### Указания по уходу за изделиями из минеральных материалов

Момент времени	Мероприятия по уходу
После установки	<p>В течение первых месяцев используйте мягкую чистящую эмульсию (pH 5) 1–2 раза в месяц.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Нанесите чистящую эмульсию на поверхность круговыми движениями с помощью влажной ткани.</li> <li>▶ Очистите всю поверхность влажной тканью.</li> <li>▶ Протрите насухо поверхность мягкой безворсовой тканью.</li> </ul>
Ежедневная очистка	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Для ежедневной очистки используйте воду и мягкую ткань.</li> <li>▶ Не используйте для чистки острые предметы.</li> </ul>
Загрязнение	Мероприятия по уходу
Для удаления стойких загрязнений	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Удалите стойкие загрязнения мягкой чистящей эмульсией.</li> <li>▶ Промойте поверхность водой.</li> <li>▶ Протрите насухо поверхность мягкой безворсовой тканью.</li> </ul> <p>Если загрязнение не удастся удалить описанным выше способом, используйте грубую сторону синтетической губки. Затем заново отполируйте поверхность. Для этого нанесите чистящую эмульсию на поверхность круговыми движениями с помощью влажной ткани.</p>
При появлении царапин и следов использования	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Зашлифуйте царапины мелкой наждачной бумагой (зернистостью 320 или 400).</li> <li>▶ Затем заново отполируйте поверхность. Для этого нанесите чистящую эмульсию на поверхность круговыми движениями с помощью влажной ткани.</li> </ul>

### Очистка поверхностей

**1** Очистите поверхности. Следуйте соответствующим указаниям по уходу.

**2** Протрите насухо поверхности мягкой безворсовой тканью.

## 保养指导手册

您决定选择了采用高品质无机材料制成的产品。请注意遵守以下保养说明。

制造商对保养和操作错误所导致的产品损坏不承担任何责任。

### 无机材料制品的保养说明

时间点	保养措施
安装后	<p>在前几个月，每月使用 1 到 2 次中性刷洗液（pH 值 5）。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 用湿布以绕圈方式将刷洗液涂抹于表面。</li> <li>▶ 用湿布清洁整个表面。</li> <li>▶ 用无绒软布擦干表面。</li> </ul>
日常清洁	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 在日常清洁中使用水和软布。</li> <li>▶ 请勿使用锋利或尖锐的物品进行清洁。</li> </ul>
污垢	保养措施
出现顽垢时	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 使用中性刷洗液清除顽垢。</li> <li>▶ 用水清洁表面。</li> <li>▶ 用无绒软布擦干表面。</li> </ul> <p>如果以这种方式无法清除顽垢，则使用塑料海绵的粗糙面清除。然后重新调整剩余表面的光泽度。为此，用湿布以绕圈方式将刷洗液涂抹于表面。</p>
出现划痕和有使用痕迹时	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 借助细砂纸（粒度 320 或 400）去除划痕。</li> <li>▶ 然后重新调整剩余表面的光泽度。为此，用湿布以绕圈方式将刷洗液涂抹于表面。</li> </ul>

### 清洁表面

**1** 请清洁表面。为此遵守相应的保养说明。

**2** 用无绒软布擦干表面。

## تعليمات العناية

لقد قررت اقتناء أحد المنتجات المصنوعة من مادة معدنية عالية الجودة. يرجى مراعاة إرشادات العناية التالية.

لا تتحمل الجهة المصنعة أية مسؤولية عن أضرار المنتج الناجمة عن العناية الخاطئة أو الاستخدام غير السليم.

### إرشادات العناية بالمنتجات المصنوعة من المواد المعدنية

الموعد	إجراءات الصيانة
بعد التركيب	<ul style="list-style-type: none"> <li>استخدم سائل كشط خفيف (درجة الحموضة 5) مرة لمرتين شهرياً في خلال الأشهر الأولى.</li> <li>◀ قم بوضع سائل الكشط باستخدام قطعة قماش مبللة على السطح في حركة دائرية.</li> <li>◀ نظف السطح بالكامل باستخدام قطعة قماش مبللة.</li> <li>◀ جفف السطح بفضة ناعمة خالية من الوبر.</li> </ul>
التنظيف اليومي	<ul style="list-style-type: none"> <li>◀ استخدم الماء وفضة ناعمة للتنظيف اليومي.</li> <li>◀ لا تستخدم أي أشياء حادة أو مديبة للتنظيف.</li> </ul>
الاتساخات	إجراءات الصيانة
في حالة اتساخات عنيدة	<ul style="list-style-type: none"> <li>◀ استخدم سائل كشط خفيف للاتساخات العنيدة.</li> <li>◀ نظف السطح بالماء.</li> <li>◀ جفف السطح بفضة ناعمة خالية من الوبر.</li> <li>إذا تعذر إزالة الاتساخات العنيدة بهذه الطريقة، استخدم الجانب الخشن من الإسفنج البلاستيك. ثم أستعد لمعان السطح المتبقي. ثم قم بوضع سائل الكشط باستخدام قطعة قماش مبللة على السطح في حركة دائرية.</li> </ul>
في حالة الخدوش وآثار الاستخدام	<ul style="list-style-type: none"> <li>◀ قم بإزالة الخدوش باستخدام ورقة صنفرة ناعمة (حجم الحبيبات 320 أو 400).</li> <li>◀ ثم أستعد لمعان السطح المتبقي. ثم قم بوضع سائل الكشط باستخدام قطعة قماش مبللة على السطح في حركة دائرية.</li> </ul>

### تنظيف الأسطح

**1** نظف الأسطح. علاوة على ذلك احرص على مراعاة إرشادات العناية ذات الصلة.

**2** جفف الأسطح بفضة ناعمة خالية من الوبر.



---

Geberit International AG  
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona  
documentation@geberit.com  
www.geberit.com

